



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СТЕРИЛИЗАТОР МЕЛКИХ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ  
ИНСТРУМЕНТОВ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ СО  
СТЕКЛЯННЫМИ ШАРИКАМИ  
**СС-01 «ТЕРМОЭСТ»**  
(МОДЕЛИ «ТЕРМОЭСТ» И «ТЕРМОЭСТ КЕРАМИК»)



АО «Геософт Дент»

*Поздравляем Вас с удачным приобретением!*

## Содержание

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Общие сведения .....                                             | 3  |
| 2. Комплект поставки.....                                           | 4  |
| 3. Аксессуары.....                                                  | 4  |
| 4. Технические характеристики... ..                                 | 5  |
| 5. Внешний вид изделия .....                                        | 6  |
| 6. Подготовка и порядок работы.....                                 | 7  |
| 7. Уход за изделием.....                                            | 10 |
| 8. Условия хранения, транспортировки и эксплуатации<br>изделия..... | 10 |

Регистрационное удостоверение: № ФСР 2010/08560 от 08.04. 2021 г.

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Стерилизатор мелких стоматологических инструментов электрический со стеклянными шариками серии «ТЕРМОЭСТ» представляет собой малогабаритный гласперленовый стерилизатор настольного типа со стерилизационной камерой, заполненной стеклянными шариками. Стерилизаторы выпускаются в двух моделях: «ТЕРМОЭСТ» (без крышки) и «ТЕРМОЭСТ КЕРАМИК» (с крышкой).

1.2 Стерилизатор предназначен для быстрой стерилизации цельнометаллических, не имеющих полостей, каналов и замковых частей, стоматологических и других медицинских инструментов и приспособлений в среде нагретых до температуры 190-290°C стеклянных шариков при полном погружении в них мелких изделий (боры зубные, дрельборы, каналонаполнители, головки алмазные стоматологические, иглы корневые, пульпоэкстракторы, штифты для пломбирования, полоски металлические сепарационные, скарификаторы, иглы акупунктурные и т.п.), а также рабочих частей более крупных изделий (зонды, гладилки, экскаваторы, пинцеты, зеркала стоматологические, шпатели, скальпели и т.п.) в стоматологических учреждениях (отделениях, кабинетах), в кабинетах акупунктурной терапии.

**Внимание!** Стерилизатор не предназначен для стерилизации инструментов и приспособлений, имеющих в своем составе разнородный материал (металл в сочетании с пластмассой)

1.3. Основными преимуществами предлагаемого метода стерилизации являются:

- малое время стерилизации инструментов;

- отсутствие затупления режущих краев стерилизуемых инструментов;
- отсутствие расходных материалов;
- возможность стерилизации инструментов, непосредственно в присутствии пациента.

**Прежде чем использовать устройство, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством.**

**При покупке стерилизатора обязательно проверяйте комплект поставки, наличие и правильность заполнения гарантийного талона, свидетельства о приемке и отметок о продаже изделия.**

## 2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Стерилизатор стоматологический..... 1шт
- Комплект шариков (Гласперленовый наполнитель).... 1упак
- Шнур сетевой компьютерный (только для «ТЕРМОЭСТ КЕРАМИК».)..... 1шт
- Руководство по эксплуатации..... 1шт
- Упаковка..... 1шт

## 3. АКСЕССУАРЫ

- Гласперленовый наполнитель. Вес 170 г.  
Диаметр шариков 0,9÷1,25 мм.  
ГЕ99.013.000
- Гласперленовый наполнитель. Вес 270 г.  
Диаметр шариков 0,9÷1,25 мм.  
ГЕ99.014.000



## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таблица 1

| Технические характеристики                             | Модель стерилизатора |                       |
|--------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
|                                                        | «ТЕРМОЭСТ»           | «ТЕРМОЭСТ<br>КЕРАМИК» |
| Питание                                                | 220В +/- 10%, 50 Гц  |                       |
| Номинальная потребляемая мощность, Вт                  | 70                   | 100                   |
| Максимальная потребляемая мощность, Вт                 | 240                  | 320                   |
| Рабочая температура в стерилизационной камере, °С      | 190-290              |                       |
| Время подготовки к работе, +/- 5 мин.                  | 30                   | 35                    |
| Габаритные размеры (длина x ширина x высота), +/- 5 мм | 100x100x115          | 190x125x145           |
| Объем стерилизационной камеры +/- 5 см куб.            | 92                   | 145                   |
| Вес стерилизатора (без наполнителя), кг.               | 1,5                  | 2,3                   |
| Вес гласперленового наполнителя, г.                    | 170                  | 270                   |
| Средний срок службы, лет                               | 5                    | 5                     |

## 5. ВНЕШНИЙ ВИД ИЗДЕЛИЯ

Внешний вид стерилизаторов представлен на рисунке 1.

Рис. 1



1', 1 - корпус;

2', 2 - тумблер сетевого питания «ON/OFF»;

3', 3 - индикатор сетевого питания «POWER»;

4', 4 - температурный индикатор «READY»;

5', 5 - стерилизационная камера;

6 - откидная крышка;

7 - ручка крышки;

8 - отверстие для  
высыпания  
наполнителя.

## 6. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ

6.1. После транспортировки или хранения стерилизатора при температуре ниже  $+5^{\circ}\text{C}$ , перед включением дайте ему прогреться при комнатной температуре в течение двух часов.

6.2. Перед началом эксплуатации стерилизатора необходимо провести очистку стеклянных шариков в соответствии с режимами и средствами, указанными в таблице 2, а также другими средствами, разрешенными в Российской Федерации для проведения предстерилизационной очистки изделий медицинского назначения по режимам, указанным в методических указаниях на применение конкретного средства.

Таблица 2

| Моющее средство                                               | Температура раствора, $^{\circ}\text{C}$ | Время очистки в растворе при периодическом помешивании, мин | Время промывания питьевой водой, мин |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 0,5% раствор средства «Биолот» или «Биолот-1»                 | 40+5                                     | 15                                                          | 3                                    |
| Раствор, содержащий 0,5% перекиси водорода и 0,5% СМС (Лотос) | 50+5                                     | 15                                                          | 10                                   |

6.3. Откройте крышку стерилизатора (поз.6 рис.1) (для «ТЕРМОЭСТ КЕРАМИК») и засыпьте в стерилизационную камеру (поз.5,5' рис.1) очищенный и высушенный наполнитель (стеклянные шарики). Во избежание «расплескивания» шариков при погружении в их среду стерилизуемых инструментов, рекомендуется заполнять камеру, не доходя до ее верхней кромки на 10 мм. Закройте крышку стерилизатора.

6.4. Включите стерилизатор в сеть переменного тока 220 В и переведите тумблер включения сетевого питания (поз.2, 2' рис.1) в положение “ON” (вкл.). При этом на передней панели стерилизатора загорится индикатор «POWER» (поз.3, 3' рис.1).

***Внимание!*** Не допускается подключать стерилизатор в электрическую сеть питания, не имеющую **ЗАЗЕМЛЯЮЩЕГО КОНТАКТА**

6.5. Прогрейте стерилизатор в течение 25-35 минут. Во время прогрева каждые 10 мин. перемешивайте шарики, например, с помощью стоматологической гладилки. После включения индикатора «READY» (поз. 4, 4' рис.1) стерилизатор готов к работе. В дальнейшем температура в стерилизационной камере поддерживается автоматически. В процессе стабилизации температуры индикатор «READY» может периодически включаться и выключаться.

6.6. Поместите стерилизуемые инструменты (обязательно сухие) в разогретую камеру. Мелкий инструментарий погружайте полностью в среду гласперленового наполнителя на глубину более 10 мм от поверхности стерилизующей среды в вертикальном, либо наклонном положении в зависимости от длины инструмента. Более крупный инструментарий погружайте в среду наполнителя таким образом, чтобы верхняя граница их рабочих частей находилась на глубине не менее 10 мм от поверхности среды

***Внимание !*** Во избежание термических ожогов не прикасайтесь руками к разогретой стерилизационной камере и наполнителю. Для погружения инструментов в стерилизационную камеру используйте пинцет, зажим и др. аналогичные приспособления.



6.7. Продолжительность стерилизации типовых медицинских инструментов и приспособлений в стерилизаторах серии «ТЕРМОЭСТ» представлена в таблице 3

Таблица 3

| Инструменты, подвергаемые стерилизации.                                                                                                               | Продолжительность стерилизации при температуре 190-250 ° С * |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Мелкий инструментарий (боры, дрельборы, штифты корневые, иглы корневые, головки стоматологические алмазные, скарификаторы, иглы акупунктурные и т.п.) | 20 сек.                                                      |
| Рабочая часть крупных инструментов и приспособлений (зонды , гладилки, экскаваторы, шпатели, зеркала, пинцеты, скальпели и т.п.)                      | 3 мин.                                                       |

\* Продолжительность стерилизации установлена Министерством Здравоохранения РФ на основании проведенных сертификационных испытаний.

6.8. После завершения цикла обработки, извлеките инструменты из стерилизатора и поместите их в лоток для дальнейшего использования. Мелкие инструменты извлекайте с помощью стерильного пинцета.

**Внимание!** После стерилизации рабочих поверхностей крупных инструментов не допускайте их соприкосновения с нестерильными рукоятками других инструментов. Располагать инструменты в лотке следует параллельно друг другу по принципу «рабочая часть к рабочей, рукоятка к рукоятке».

6.9. Стерилизатор может находиться в рабочем состоянии в течение всего рабочего дня. После окончания работы выключите стерилизатор, переведя тумблер сетевого питания (поз.2, 2' рис.1) в положение «OFF» и обесточьте изделие.

## 7. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для сохранения стерилизующих свойств изделия при его эксплуатации рекомендуется периодически (не реже 1-ого раза в 3 месяца) промывать наполнитель в 5%-ом растворе пищевой соды, а затем - в проточной воде. В модели «ТЕРМОЭСТ КЕРАМИК» предусмотрено специальное отверстие, расположенное на крышке стерилизатора для ссыпания наполнителя при его чистке или замене. Для очистки корпуса стерилизатора используйте растворы, содержащие моющие средства типа «Лотос» (в соответствии с ОСТ 42-21-2-85).

***Внимание!!!*** *Перед очисткой изделия обязательно отключайте его от электросети. Избегайте попадания жидких растворов внутрь корпуса изделия.*

## 8. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ

- Изделие следует хранить в отапливаемых и вентилируемых помещениях при температуре от +5 °С до +40 °С, с относительной влажностью воздуха 80% (при +25° С), в оригинальной упаковке предприятия-изготовителя.
- Транспортировка изделия должна осуществляться любыми видами крытых транспортных средств при температуре от -50 °С до +50°С с относительной влажностью воздуха не более чем 100 % (+25°С) в оригинальной упаковке предприятия-изготовителя.
- Изделие следует эксплуатировать в отапливаемых и вентилируемых помещениях при температуре от +10°С до +35 °С, с относительной влажностью воздуха не более 80% , при атмосферном давлении ( $101 \pm 3$ ) кПа

АО «Геософт Дент»  
(Россия)



ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС:  
129090, г. Москва,  
вн. тер. г. Муниципальный округ Мещанский,  
пер.Васнецова, д.7

ТЕЛ.: 8 (800) 301-97-66,  
Web: [www.geosoft-dent.ru](http://www.geosoft-dent.ru)

## ОБОРУДОВАНИЕ «ГЕОСОФТ ДЕНТ»

ЭНДОЭСТ-АПЕКС 02С



ЭНДОЭСТ-3Д



ЭНДОЭСТ



УЛЬТРАЭСТ-М



ТЕРМОЭСТ-КЕРАМИК



ТЕРМОЭСТ



ESTUS



ESTUS MULTI



ESTUS DRIVE



ESTUS PACK



ESTUS FILL



ESTUS PACK-FILL



ESTUS PULP



ESTUS LIGHT



ESTUS SONIC



ESTUS APEX



**DENT**  
**GEO**SOFT



**DENT**  
**GEO**SOFT